

No. 8577

**NETHERLANDS
and
PARAGUAY**

**Payments Agreement (with exchange of notes). Signed at
Asunción, on 13 April 1957**

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 22 March 1967.

**PAYS-BAS
et
PARAGUAY**

**Accord de paiement (avec échange de notes). Signé à Asun-
ción, le 13 avril 1957**

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 22 mars 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8577. PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE REPUBLIC OF PARAGUAY. SIGNED AT ASUNCIÓN, ON 13 APRIL 1957

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Paraguay, recognizing the importance of imparting greater flexibility to the system of payments between the two countries on a multilateral basis, have decided to conclude a Payments Agreement, to which end they have appointed their Plenipotentiaries, namely :

The Government of the Kingdom of the Netherlands: His Excellency Dr. Reijnier Flaes, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Government of the Republic of Paraguay;

The President of the Republic of Paraguay, General of the Army Alfredo Stroessner: His Excellency Dr. Raúl Sapena Pastor, Minister for Foreign Affairs;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article I

All payments of any kind whatsoever between the Republic of Paraguay and the Kingdom of the Netherlands shall be effected in guilders through the accounts referred to in article II in accordance with the provisions of this Agreement and in conformity with the exchange control regulations in force in each of the two countries. Without prejudice to the foregoing provision, the payments mentioned therein may be effected in currencies other than that agreed upon, provided that the exchange control regulations in force in both countries so permit.

Article II

The Nederlandsche Bank N.V. shall open in its books an account in guilders in the name of the Banco Central del Paraguay, which shall be non-interest-bearing and exempt from charges.

Netherlands banks which conduct foreign transactions may likewise open in their books guilder accounts in the names of the Banco Central del Paraguay and of duly authorized Paraguayan banks or other institutions.

¹ Came into force on 15 April 1957, in accordance with the provisions of the exchange of notes accompanying the Agreement (see pp. 98 to 106 of this volume).

Article III

The Banco Central del Paraguay and the Nederlandsche Bank N.V. shall agree on the technical arrangements for giving effect to this Agreement.

Article IV

This Agreement shall supersede the Payments Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Paraguay signed on 30 January 1950.

This Agreement shall remain in force for a period of one year from the date of its entry into force. It shall be renewed by tacit consent and may be denounced at any time on three months' notice.

IN WITNESS WHEREOF the aforementioned Plenipotentiaries have signed and sealed this Agreement, in two copies, both being equally authentic, in the Dutch and Spanish languages, in the city of Asunción, capital of the Republic of Paraguay, on 13 April 1957.

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands :

R. FLAES
Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary

For the Government
of the Republic of Paraguay :

Raúl SAPENA PASTOR
Minister for Foreign Affairs

EXCHANGE OF NOTES

I

LEGATION OF THE NETHERLANDS

Asunción, 13 April 1957

Sir,

With reference to the Payments Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Paraguay signed today, I have the honour to inform you of the following :

In the course of the negotiations it has been agreed that the Republic of Paraguay shall be included in the transferable guilder area. Consequently, the funds in Paraguayan accounts referred to in article II of the Payments Agreement signed today shall be fully transferable in accordance with the provisions which are in force or may in the future be in force in the Netherlands in respect of the transferable guilder area.

The transferable guilder area at present includes the countries belonging to the European Payments Union (excluding Turkey) and their respective